

Descripción codicológica ML1: CsXV I: 581-583.
Ms. 30: Biblioteca *Fundación Lázaro Galdiano*, Madrid.

Manuel Moreno

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA ML1

Nombre y localización

- 1.1. **Manuscrito:** Ms. 30. (Catálogo 312, Inventario 14951, Sign. M22-17).
- 1.2. **Biblioteca:** Fundación Lázaro Galdiano.
- 1.3. **Ciudad:** Madrid.

DESCRIPCIÓN EXTERNA

1. Historia del manuscrito

1.1. Descripciones anteriores:

- *MANID* 1228. *BETA* 1221. *BATE* CNUM 0269 Faulhaber (1976), 'Some Private and Semi-private Spanish Libraries: Travel Notes', *La Corónica*, p. 82. *Diccionario* pp. 503, 1085.

CATÁLOGOS Y DICCIONARIOS

- Es Juan Antonio Yeves (1998, vol. I, pp. 444-446, en el Catálogo de la Biblioteca: 312) a quien debemos una buena descripción del manuscrito, tanto desde el punto de vista interno como externo. Para la datación del manuscrito se basa en la acertada opinión de Keith Whinnom:

'El profesor K. Whinnom, a quien informaron Brian Dutton y Dorothy S. Severin para su estudio sobre el impreso por Pablo Hurus en Zaragoza en 1495, del que existe un único ejemplar en la Biblioteca Alessandrina de Roma, cree que es copia de la edición de 1498, según una carta que dirige a Felipe Maldonado en 1981, pues es esa la fecha que él lee.' (Yeves, 1998: 444).

Sobre este punto me refiero más ampliamente en el apartado *Fecha*. Hay algún punto de sus descripción con el que no estoy de acuerdo, por ejemplo cuando dice:

'Han desaparecido dos hojas entre los folios 71 y 72 de la numeración moderna que lleva a lápiz, lo cual se comprueba por el contenido y por la composición de los cuadernos, que constan de seis hojas dobladas los doce primeros y el último de una; falta la última hoja del sexto y la primera del séptimo.'

Si se ve más abajo el apartado *Cuadernos*, se comprobará que el códice no está compuesto de *sexternos*, sino, como allí digo:

Este manuscrito se compone de 12 cuadernos, donde se alternan sucesivamente un *quinterno* (cuadernos 1, 3, 5, 7, 9 y 11) y un *septerno* (cuadernos 2, 4, 6, 8, 10 y 12), el cuaderno 6 está incompleto.

Faltan, exactamente, los dos últimos folios del cuaderno 6 (6b2 y 6a2).

- 1.2. **Nominaciones diferentes del manuscrito:** Según la notación del lomo de la encuadernación, '*Cancion de Mendoza*', se le conocería como: *Cancionero de fray Íñigo de Mendoza*. En el *CsXV* I: 581, B. Dutton, con las siglas ML1, especifica: 'Obras de fray Íñigo de Mendoza y otros', esta especificación es similar a la que sigue a EM6: 'Fray Íñigo de Mendoza y otros'.

Ciertamente el autor más representado es Íñigo de Mendoza, con seis extensas obras, que ocupan los folios 2r-41r, 41r-47v, 72r-81v, 98v-101r, 130r-v, fol. 132r-142v, es decir, la mayoría de los folios del manuscrito contienen obras de éste; aunque también hay alguna obra de: Diego de San Pedro, Ervías, Fernán Pérez de

Guzmán, Gómez Manrique, Juan de Mena, Juan Guillardón, Medina, Pero Ximénez y una anónima (cf. Autores). Pero llamarlo ‘Cancionero de fray Íñigo de Mendoza’ puede llevar a confusión, ya que EM6, que contiene obras de este autor, fue llamado por K. Whinnom ‘Cancionero de Fr. Íñigo de Mendoza’ en su artículo de 1961: ‘MS. Escorialense: el llamado Cancionero de Fr. Íñigo de Mendoza’, *Filología*, pp. 137-152. Álvaro Limo, copista del manuscrito, según se lee en el colofón del manuscrito (*Aquí se acaba el vita xpi*), parece darle el título de la primera obra con la que comienza el códice.

- 1.3. **Historia del manuscrito. Transmisión patrimonial:** En la actualidad se encuentra en la *Fundación Lázaro Galdiano*, en la que después de una exhaustiva investigación de documentos nada hemos podido encontrar sobre la adquisición por parte de Lázaro Galdiano del manuscrito.

2. Descripción codicológica del manuscrito

- 2.1. **Signatura moderna:** M1-1-13. Inventario: 14951, ambas notaciones en el vuelto de la primer hoja de guarda (en la biblioteca de la *Fundación Lázaro Galdiano* los manuscritos hay que pedirlos por el número de inventario, no por la signatura ni por el número de manuscrito).
- 2.2. **Signatura antigua:** 97 (en un círculo en lápiz) y 30 (en lápiz rojo), número del manuscrito según B. Dutton, ambos números en la vuelta de la tapa.
- 2.3. **Fecha:** Se lee en el colofón:
Aquí se acaba el vita xpi/ acabosse en ventiquatro / de dizienbre año del nas/çimiento de nro saluador / ibu xpo de mil quatro/çientos cuarenta y ocho / años por mi aluaro limo/sin que dios en el su santo ser/viçio guarde. ¶ Amen.

Se puede argumentar con facilidad la falsedad de la fecha de 1448; aunque ya estábamos avisados, como he citado un poco más arriba. Por una parte se nota que el *cuarenta* ha sido cambiado. Quizás medios sofisticados descubrieran cuál es la fecha que habría anteriormente, en cualquier caso sólo se retocó el *quarenta*, por lo que con seguridad fue copiada en el cuatrocientos, y no pudo ser antes de mil cuatrocientos setenta y siete. Según V. Beltrán, fue en el verano de este último año cuando Jorge Manrique compuso las *Coplas a la muerte de su padre*, obra que aparece en la *Tabla* de ML1 (cf. más abajo el apartado *Tablas*). Otras fecha para algunas de las obras que aparecen también nos indican la falsedad de la que se escribe: entre 1467 y 1478 tuvo que ser escrita el *Vita Christi*, entre 1470 y 1480 la *Pasión Trobada...*

Pero tenemos un dato irrefutable de que la fecha tuvo que ser posterior a 1492 o 1495 y, posiblemente, fuera 1498.

Este manuscrito, según advierte B. Dutton: ‘Parece ser copia manuscrita del impreso 92VC o 95VC’ (*CsXV* I: 581). Ciertamente lo es de alguno de esos dos o de otro que proviene de ellos. 95VC, según el colofón (fol. 112v) dice: ‘Fue la presente obra emprentada en la insigne ciudad de çarragoça de arragon por industria e expensas de Paulo hurus de constancia aleman A .ix.días de octubre de M.ccc.xcv’ (*CsXV* V: 23). Según dice B. Dutton en la Introducción de 95VC: ‘Hubo otra edición de la misma

impresión, 92VC, 27.XI.1492 -véase MN46 (Ms. 18183, folios 251r-260v)' C_sXV V: 21.

Esa prueba irrefutable que mostraría la dependencia de ML1 de 92VC o de 95VC (no al contrario) está en la comprobación del contenido de 95VC (Inc. 382 de Biblioteca Alessandrina, Roma), donde, además de concordar ambos (ML1 y 95VC) en el contenido, vemos como después de ID 2901, *Coplas de la Razón contra la sensualidad*, se copian las 'Coplas que hizo don jorge manrique a la muerte del maestre de santiago don rodrigo manrique su padre' (fol 109r-112r) y a continuación le sigue ID 2902, *Un dezir gracioso e sutil de la muerte*. Lo que le pasó al copista de ML1 es que no llegó a copiar las coplas, pero sí que copió la tabla del incunable. No he podido comprobar la tabla de 95VC ni, directamente, de 92VC, pero la tabla de éste último nos es transmitida por MN46 (fols. 251r-260v, copia manuscrita parcial de 92 VC, pues sólo incluye las *Coplas*, fols. 253r-260v, de Jorge Manrique y una *Tabla*, fol. 252r-v de las obras que contenía el incunable del que se copia). En el colofón, coincidente con el de 95VC, se lee:

'Fue la presente obra emprenta/da en la insigne Ciudad de Zarago/ sa de Aragon por industria e expensas de Pau/lo Hurus de Constancia Aleman / A. xxvij dias de Noviembre M.cccc.xcij'.

La *Tabla* de MN46, copia de 92VC es la siguiente:

La Tabla

(fol. 252ra) ¶ Las coplas e obras que en este / cansionero se contienen son las siguientes

Primeramente el vita / christi que fizo Fr. Yñigo de / mendoça a Cartas ...ij.

Otras coplas fechas por el / dicho Fray Yñigo, en que pone / la Cena que Ntro. Salvador hi/zo con sus Discipulos quando / instituyo el Santo Sacramento /de su sagrado Cuerpo a / Cartas ...xxxj

Otras Coplas de la Pas/ion de nuestro Redemptor / trobadas por Diego de sant / Pedro a / Cartas ...xxxvj

Otras Coplas que fizo fr./ Ynigo a la Veronica a Cartas ... lxiiij.

Otra Obra de la Resur/reccion de nuestro Redemtor /

(fol. 252va) Otra obra de los diez / mandamientos, y de los / siete Pecados Mortales / con sus virtudes contra/rias y las Catorze obras / de misericordia, temporales y espirituales / fechas por Fr. Juan de Ciudad / Rodrigo Fraile de la orden / de Santa Maria de la Merced a Carta ...xviiij.

¶ Las coplas de la justa de la / razon, contra la sensua/

(fol. 252rb) Jesu Christo que fizo Pero Ximenez a Cartas ...lxj

Otras Coplas de las siete An/gustias de nuestra Señora fechas por / Diego de sant Pedro. a Cartas ...lxx

Otra Obra de los siete gozos / de nuestra señora fecha por Fr. Yñigo a Cartas ... lxxiiij.

Otras Coplas en loor de / nuestra señora fechas por Ervias / a Cartaslxxvij.

Coplas sobre el Ave Maris/tela fechas por Juan Guillardon a Cartas ...lxxvij.

Coplas de la Historia de / la Sacratissima virgen / maria del Pilar de Zarago/sa por medina a cartas ...lxxviiij.

Coplas que fizo el famoso / Juan de mena contra los siete / Pecados mortales a Cartas ... lxxxj.

(fol. 252vb) lidad fechas por Fr. Yñigo / de mendoza a Cartas ...cj

¶ Las coplas de Don / Jorge manrique por la / muerte de su Padre a Cartas ... cix.

¶ Vn decir gracioso, y / sutil de la muerte, fecho por Juan Perez de Guzman a Cartascxij.

Fin

No hay más que comprobar que esta *Tabla* es idéntica a la de ML1 (*cf.* más abajo *Tabla*) para concluir que éste tiene que ser posterior a la fecha de 1492 o 1498. Dado que lo corregido había sido lo que estaba antes de decir *cuarenta*, obviamente la fecha es 1498.

2.3.1. **Otras fechas:** ML1 presenta, por un lado, obras compuestas a mediados del siglo XV: La fecha de la muerte de Juan de Mena, 1456, el año en torno a dos de las composiciones: ID 0100, ID 0101 A 0100. Por otra parte tenemos que ID 0269 puede ser fechada entre los años: 1467-1468). Entre 1479 y 1482 se compuso ID 2901. Y, por fin, tenemos obras finiseculares, como ID 2895, que se compuso en torno al año 1490.

Por otro lado, de acuerdo con las fechas que B. Dutton consigna para los cancioneros, tenemos testimonios que oscilan entre los años de 1483-1495:

- ID 2891, 0325, 2901 están incluidos en EM6, cancionero que fue copiado en 1493 (*cf.* el apartado *Fecha* en la descripción codicológica de MN6).
- ID 2892, 0325, 0197 están incluidos en HH1, este cancionero coincide en la fecha de composición con EM6, hacia 1485.
- ID 2893, incluido en SA9a, cancionero que se fecha hacia 1500 y en un impreso de 1483 (83*IM).

El resto de la composiciones, como se puede ver en el cuadro sinóptico que sigue, podrían haber sido compuestas hacia una fechas que irían entre 1486-1492 (86*RL y 95VC=92VC).

| ID | 2894 | 2896 | 2897 | 2898 | 2899 | 2902 |
|-------|------|------|------|------|------|------|
| ML1 | 5 | 8 | 9 | 10 | 13 | 15 |
| 86*RL | | 16 | | | | |
| 91AL | | | | | | |
| 95VC | 5 | 8 | 9 | 10 | 13 | 16 |
| 06MO | | | | | 5 | |
| 09MO | | | | | 5 | |
| 13SA | | | | | | |

2.4. **Lengua(s):** Castellano.

2.5. **Tablas:** En el fol. 1, suelto, el *recto* en blanco, el *vuelto* contiene, a dos columnas, la tabla de las obras. Detrás de alguna de ellas una mano moderna escribió a lápiz el folio correspondiente donde comienza alguna de las obras. Ahora añadido, entre corchetes, el ID correspondiente:

¶[Las coplas e obras que en este cançionero se *con/tienen* son las siguientes’.

(*fol. 1va*) ¶ Primeramente el uita / xpi que fizo fray inigo / de mendoça. [ID 0269].

¶ Otras coplas fechas po/r el dicho . fray inigo en / que pone la çena *que nuestro sal/uador hizo con sus diçi/pulos* . quando instituy/o el santo sacramento de / su sagrado cuerpo. [ID 2891].

¶ Otras coplas de la pa/sion de *nuestro redemptor tr/obadas por diego de san / pedro*. [ID 2892].

¶ Otras coplas *que fizo fr/ay inigo* . a la veronica. [ID 2893].

¶ Otra obra de la rresure/çion (*sic*) de *nuestro rredentor ihu / xpo que fizo pero ximenez* [ID 2894].

¶ Otras coplas de las si/ete angustias . de *nuestra se/ñora* fechas por diego / de san pedro. [ID 2895].

¶ Otra obra de los siete gozos / de *nuestra se/ñora fe/cha* por fray inigo. [ID 0325].

¶ Otras coplas en loor de / *nuestra se/ñora fe/chas* por er/vias. [ID 2896].

¶ Coplas sobre el ave ma/ristela . fechas por Juan g/uillardon [ID 2897].

(*fol. 1vb*) ¶ Coplas de la istoria de / la sacratissima virgen / maria del pilar de çar/ragoça (*sic*) fechas por medina. [ID 2898]

¶ Coplas que fizo el famo/so Juan de mena contra / los siete pecados mor/tales. [de mano moderna: fol. 107]. [ID 0100. No ha indizado ID 0101: *Por falleçimiento del famoso poeta Juan de mena prosigue gomes manrique aquesta obra por el començada y façe vn breve probemio*, según se copia en el fol. 116ra]

¶ Otra obra de los diez / mandamientos e de / los siete pecados mor/tales . con sus virtudes / contrarias . y las cato/rze obras de *misericordia* tempo/rales e *espirituales* . fechas / por fray juan de çibdad / rodrigo . fray de la / horden de *santa maria / de la merçed*. [de mano moderna: ‘fol. 128’]. [ID 2899].

¶ Las coplas de la justa de / la rrazon contra la sensu/alidad . fechas por fra/y inigo de mendoça. [de mano moderna: ‘fol. 131’]. [ID 2900 P 2901; ID 0291. Sólo incluye en el índice el título general].

¶ Las coplas de don Jorje man/rrique por la muerte de / su padre.

¶ Vn dezir graçioso e so/til de la muerte . fecho por fernan perez de guz/man. [ID 2902].

2.6. **Tipos de obras:** Verso (ID 0269, ID 2892, ID 2891, ID 2893, ID 2894, ID 2895, ID 0325, ID 2896, ID 2897, ID 2898, ID 0100, ID 0101 A 0100, ID 2899, ID 2901, ID 2902, ID 0197) y prosa (Introducción al ‘Debate de la Razón y la Voluntad’, ID 2900 P 2901).

2.7. **Estado de conservación del manuscrito:** El manuscrito se encuentra suelto de las tapas. El fol. 1 (*Tabla de obras*) está suelto, también lo están los fols. 141-143 y las dos hojas de guarda últimas, en las que hay manchas de humedad. Los cosidos entre los fols. 60-61 están deteriorados y el manuscrito se abre en esta parte, igualmente lo hace entre varios folios más como por ejemplo: fols. 25-26, 48-49, 60-61, 106-107.

2.8. **Encuadernación:** En vitela (211x145 mm.). En el lomo (cuyo grosor es de 30 mm.) se lee el título y una fecha, en la parte superior, escrito a tinta negra: ‘CANCION / DE / MENDOZA / 1445’; en la parte inferior, escrito a lápiz: ‘17’.

2.9. **Foliación**

2.9.1. **Núm. de folios:** [2]h + 143 + [2]h. Las dos hojas de guarda del final son de distinto papel, la primera es de la misma calidad que la del manuscrito, la segundo es de la misma calidad de las dos primeras hojas de guarda del principio.

- 2.9.2. **Dimensiones:** *In quarto*, 201 x 144 mm. (fol. 2r).
- 2.9.3. **Material:** Papel. Pergamino para la cubierta.
- 2.9.4. **Marcas de agua:** Una marca de agua: Mano con flor (*cf. Cuadernos para ver su reparto*).
- 2.9.5. **Restauraciones:** No se ha hecho ninguna.
- 2.10. **Impaginación**
- 2.10.1. **Caja de escritura:** ± 162 x 102 (fol. 2r).
- 2.10.1.1. **Rayados:** Marcado en seco.
- 2.10.1.2. **Dimensiones:** ↓00 | 11, 173 | 201 ; →00 | 27-55-129 | 144 m (fol. 2r), la distancia de 55 mm. hace la división de las dos columnas, dejando un espacio en blanco, en la columna de la derecha de 8-9 mm.; no hay dos líneas para marcar propiamente el intercolumnio.
- 2.10.1.3. **Número de líneas:** Es variable pero oscila entre 33 y 35 (fol. 2r). n donde el copista quiere guarda simetría en la página, poniendo cinco-seis estrofas por cara tiene 30, pero en muchas ocasiones también tiene menos.
- 2.10.1.4. **Separación de líneas:** muy variable, debido a los distintos cuerpos de letra que usa.
- 2.10.2. **Columnas:** Todo el manuscrito a dos columnas.
- 2.10.3. **Rúbricas:** De cuerpo un poco mayor que el uso para los versos; sangradas por su izquierda y con calderones, todo en tinta negra.
- 2.10.4. **Tinta(s):** Negra.
- 2.10.5. **Letras/Manos:** Una sola mano. Gótica, cursiva.
- 2.10.6. **Adiciones:**
- Contratapa anterior: A lápiz negro, dentro de un círculo: '97', en rojo: '30'.
 - En el *recto* de la primera hoja de guarda, lápiz, mano moderna: 'Mendoza (Fray Inigo)', debajo: 'drrr'. En el vuelto: sello de la biblioteca lázaro Galdiano, n° de inventario 'inv° 14951', debajo la signature: 'M1-1-13'.
 - Interior de la tapa posterior: 'urrr', más abajo: '49°' y un poco más abajo: '143 hojas'.
- 2.10.7. **Numeraciones:** Moderna, a lápiz en el centro del margen exterior de cada fol. *recto*.
- 2.10.8. **Reclamos y firmas:** No hay.
- 2.10.9. **Falta de folios:** Faltan dos folios entre el fol. 71 y el 72 (*cf. Cuadernos*), por lo que queda incompleta ID 2892 y comienza incompleta ID 2892 en el siguiente cuaderno, fol. 72r.
- 2.10.10. **Folios rasgados o en mal estado:** Muchos folios se encuentran dañados en la doblez de encuadernación, que presenta humedades.

Cuaderno 9: fols. 82-95, *quinterno*.

| | | | | | | | | | | |
|-----------|-------|-----|-----|-------|-------|-----|-----|-----|------------------|----------------|
| m1 | m2 | | | | m1 | | m2 | | <i>filigrana</i> | |
| 9a1 | 9b1 | 9c1 | 9d1 | 9e1 | 9e2 | 9d2 | 9c2 | 9b2 | 9a2 | <i>bifolio</i> |
| 96 | 97 | 98 | 99 | 100 | 101 | 102 | 103 | 104 | 105 | <i>folio</i> |
| ...←2895→ | 0325→ | | | ←0325 | ←2897 | | | | ID | |
| | | | | 2896 | 2898→ | | | | | |
| | | | | 2897→ | | | | | | |

Cuaderno 10: fols. 82-95, *septerno*.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|-------|------|------|------|--|------------------|
| m2 | m1 | | m1 | | m1 | | m2 | | m2 | | m2 | | m1 | | <i>filigrana</i> |
| 10a1 | 10b1 | 10c1 | 10d1 | 10e1 | 10f1 | 10g1 | 10g2 | 10f2 | 10e2 | 10d2 | 10c2 | 10b2 | 10a2 | | <i>bifolio</i> |
| 106 | 107 | 108 | 109 | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 118 | 119 | | <i>folio</i> |
| ←2898→ | | | | | | | | ←0100 | | 0101→ | | | | | ID |
| 0100→ | | | | | | | | | | | | | | | |

Cuaderno 11: fols. 116-129, *quinterno*.

| | | | | | | | | | | |
|-------|------|------|------|------|------|-------|------|------|------|------------------|
| m1 | | m2 | | m1 | | m2 | | | | <i>filigrana</i> |
| 11a1 | 11b1 | 11c1 | 11d1 | 11e1 | 11e2 | 11d2 | 11c2 | 11b2 | 11a2 | <i>bifolio</i> |
| 120 | 121 | 122 | 123 | 124 | 125 | 126 | 127 | 128 | 129 | <i>folio</i> |
| 0101→ | | | | | | ←0100 | | | | ID |
| | | | | | | 2899→ | | | | |

Cuaderno 12: fols. 130-143, *septerno*.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|--------|------|------------------|------|----------------|
| m2 | | m2 | | m1 | | m2 | | m1 | | m1 | | <i>filigrana</i> | | |
| 12a1 | 12b1 | 12c1 | 12d1 | 12e1 | 12f1 | 12g1 | 12g2 | 12f2 | 12e2 | 12d2 | 12c2 | 12b2 | 12a2 | <i>bifolio</i> |
| 130 | 131 | 132 | 133 | 134 | 135 | 136 | 137 | 138 | 139 | 140 | 141 | 142 | 143 | <i>folio</i> |
| 2899 | 2900 | 2901→ | | | | | | | | ←02901 | | 0197 | | ID |
| | | | | | | | | | | 2902 | | | | |
| | | | | | | | | | | 0197 | | | | |

2.10.12.**Ornamentación:** Carece de ornamentación. Calderones en negro para el comienzo de las rúbricas y comienzo de cada una de las estrofas. Manecillas (fols. 15r, 35r, 40r, 45v, 49r y 54r). Algún adorno floral (fol. 66r) simple. Alguna letra con decoración interna (fol. 109r).

DESCRIPCIÓN INTERNA

1. **Estructura y contenido:** Como se observa por los cuadros sinópticos de más abajo (añádase lo dicho en el apartado *Fechas*), ML1 está copiando un incunable de 1495, posiblemente reimpresión de uno anterior de 1492, 92VC, que no he incluido por ser sólo noticia de MN64. ML1 abre con el *Vita Christi*, obra del gusto de fines del XV, que tuvo que ser popular debido al clima religioso cultural de la época. De hecho el copista, lo decía más arriba en su colofón (*Aquí se acaba el vita xpi*), parece indicar la orientación del manuscrito a partir de esa obra.

2. Autores:

| | |
|--------------------------------|---|
| Anónimo | - ID 2902, ML1-15, fol. 142v. |
| Diego de San Pedro | - ID 2891, ML1-3, fols. 47v-71v. - ID 2895, ML1-6, fols. 94r-98v. |
| Ervías | - ID 2896, ML1-8, fols. 101r-v. |
| Fernán Pérez de Guzmán | - ID 0197, ML1-16, fol. 142v-143v. |
| Fray Juan, fraile de la Merced | - ID 2899, ML1-13, fols. 128r-130v. |
| Gómez Manrique | - ID 0101 A 0100, ML1-12, fols. 116r-128r. |
| Iñigo de Mendoza | - ID 0269, ML1-1, fols. 2r-41r. - ID 2892, ML1-2, fols. 41r-47v. - ID 2893, ML1-4, fols. 72r-81v. - ID 0325, ML1-7, fols. 98v-101r. - ID 2900 P 2901, ML1-14P, fol. 130r-v. - ID 2901, ML1-14, fol. 132r-142v. |
| Juan de Mena | - ID 0100, ML1-11, fols. 107r-115v. |
| Juan Guillardon | - ID 2897, ML1-9, fols. 101v-103v. |
| Medina | - ID 2898, ML1-10, fols. 103v-107r. |
| Pero Ximénez | - ID 2894, ML1-5, fols. 81v-94r. |

3. Índice secuencial y descripción de las obras en ML1 (correcciones a CsXV)

- Dado que hay una sola mano en manuscrito, no indico la mano.
- [sin ID] significa que esta composición no está incluida en el CsXV.
- El CsXV no transcribe, a excepción de ID 2902, las composiciones de ML1, por ello su correspondiente ID va entre corchetes, [].

- ID [0269], ML1-1, fols. 2r-41r (+/-450 coplas. Año: 1467-1468). **AU:** Iñigo de Mendoza. **TI:** Coplas de Vita Christi, *Vita Christi fecho por cop/las por fray inigo de / mendoça A petiçion de / la muy virtuosa señora doña juana de cartajena / ¶ Invocaçion del autor.* **IN:** Aclara sol diuinal / la çerrada niebla oscura // (41ra) que si resalgar hallaran / triaca no le boluieran.

Se incluyen las canciones 11 once cancionero y romance con su desecha:

- [sin ID] Cançion en non/bre de nuestra señora: adoro tu majestad // de mi su sierva en el suelo (fol. 9ra. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Otra suya: adorote dios y hombre // y tu hijo dios y hombre (fol. 7ra-b. 4, 8). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.

- [sin ID] Otra suya: Eua de fin a su lloro // de la pena del pecado (fol. 9 rb. 4, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la / primera orden de la / primera gerarchia / agelical: estas son las maravillas // y naçido de muger (fol. 9va. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la se/gunda orden de la / primera gerarchia: bendiçion y claridad // y vieja diuinidad (fol. 9vb. 4, 8). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la ter/çera orden de la pri/mera gerarchia: Cantad todos los vmanos / con esta corte del çielo //el paraíso en el çielo / en el cuerpo de un moçuelo (fol. 9vb-10rb. 4 x 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la / primera orden de / la segunda gerarchia: tu quieres nuestra corona // los hombres con tu victoria (fol. 10rb. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la se/gunda orden de la / segunda gerarchia: con tu vista corporal // despues que te conoçimos (10rb-1va. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la ter/çera orden de la segun/da gerarchia: ‘o miraglossa bondad // por el tu gran mereçer (fol. 10va. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cancion de la prim/era orden de la terçera gerar/chia: si tu grandeza despide // el cabo de te loar (fol. 10vb. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Cançon de la segunda / orden de la terçera gerarchia: o primero y postrimero // por que viua el pecador (fol. 11ra. 5, 10). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [sin ID] Romançe que canto la nu/eva orden que son los serafines: gozo muestre en la tierra // con suave melodia (18vv.). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- [ID 4304 C 0269] Desecha del rromançe: heres niño y as amor /que faras quando mayor // heres niño y as amor (fol. 11rb-va. 2, 4x5). R-1897_{06VC}. I-2159_{82IM}.
- ID [2891], ML1-2, fols. 41r-47v (62x10). **AU:** Iñigo de Mendoza. **TI:** Coplas a la Institución de la Eucaristia, *Siguessse la çena ¶ Coplas hechas por fray / inigo de mendoça en que / pone la çena que nuestro señor / hizo con sus diçipulos / quando instituyo el santo / sacramento del su sagrado / cuerpo / (41rb) Inuocacion. IN:* tu que solo dios meresçes / que te pidamos favor // (47va) mas mereçes tu baldon / que no judas.
- ID [2892], ML1-3, fols. 47v-71v... (223x10, 9... . Año: 1470 *a quo* - 1480 *ad quem* Esta composición está incompleta debido a la falta de los dos últimos folios del sexto cuaderno). **AU:** Diego de San Pedro. **TI:** La Pasión trovada, *Comiença la pa/sion trovada por Die/go de sant pedro en la qual / van enxeridas algu/nas rrazones con/templativas puestas a / fur de provocar a mas devo/çion a los que la leyeren e oyeren ¶ Comparacion. IN:* (47vb) el nuevo navegador / siendo de tierra alongado // (71v) y dezialo el porque / de sacar deseo auie... .
- ID [2893], ML1-4, fols. 72r-81v (...92x10). Incompleta por faltar el primer folio, correspondiente al último del cuaderno sexto). **AU:** Iñigo de Mendoza. **TI:** Acéfalo, Coplas a la Verónica. Según la *Tabla* es: *Otras coplas que fizo fray inigo a la veronica. IN:* ... (72r) di para donde atraviessas / entre lanças y cuchillos // (81vb) que sera meresçedora / de mirarte glorioso.
- ID [2894], ML1-5, fols. 81v-94r (27x10). **AU:** Pero Ximénez. **TI:** Coplas de la Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo: *Comiença la resure/çion de nuestro saluador / ibesu xpisto trovada que / hizo pero ximenez / por mandato del ylu/stre y muy manífico / señor el duque don alua/ro de estuniga. ¶ Invocacion a nuestra / señora. IN:* paz de nuestro sobresalto / o virgen despues de madre // (94ra) la santa resureçion / tambien le contentara.
- ID [2895], ML1-6, fols. 94r-98v (50x10. Año: 1495). **AU:** Diego de San Pedro. **TI:** Siete angustias: *Siguense las siete / angustias de nuestra / señora la virgen maria fe/chas por diego de san pedro. IN:* Virgen digna de alabanza / en quien todo el mundo adora // (98vb) ni mi flaqueza lo plate / ni tu justiçia lo açote.

- ID [0325], ML1-7, fols. 98v-101r (27x10). **AU:** Íñigo de Mendoza. **TI:** Siete gozos: *Signese los / siete gozos / de nuestra señora la vir/gen maria conpuestas / por fray inigo de men/doça.* **IN:** enperatriz de los dos / inperios del çielo y tierra // (101rb) con tu alma juntamente / se subio.
- ID [2896], ML1-8, fols. 101r-v (5x10, 5). **AU:** Ervías. **TI:** *Coplas de nuestra señora fecha/s por ervias.* **IN:** lumbre mas clara que el dia / pielago de fe sin suelo // (101vb) solaz alas cuyo manto / salberga el spiritu santo.
- ID [2897], ML1-9, fols. 101v-103v (5, 13x10). **AU:** Juan Guillardon. **TI:** *Comiençase el / aue maristela fecha por / Juan guillardon.* **IN:** aue dios te salue / maristela // (103vb) collecteemur collocados / con tres personas vn dios.
- ID [2898], ML1-10, fols. 103v-107r (42x10). **AU:** Medina. **TI:** *Comiença la histo/ria de la sacratí/sima virgen maria del / pilar de çaragoça fe/cha por medina.* **IN:** Aquí comiença la historia / de como fue edificada // (107rb) que me hagas perdonar / todos mis graues errores.
- ID [0100], ML1-11, fols. 107r-115v (106x8. Año: 1456 *ad quem*, año de la muerte de Juan de Mena). **AU:** Juan de Mena. **TI:** Coplas contra los pecados mortales, Coplas de los siete pecados mortales, Debate de la Razón contra la Voluntad, Disputación de vicios: *Coplas que fizxo el fa/moso Juan de mena contra / los pecados mortales.* **IN:** Canta tu xristiana musa / la mas que ençeuil batalla // (115vb) que su yra no perdona / ser perdonado su viçio.
- ID [0101 A 0100], ML1-12, fols. 116r-128r (159x8. Año: 1456 *a quo*, año de la muerte de Juan de Mena). **AU:** Gómez Manrique. **TI:** Continuación de las Coplas contra los pecados mortales de Juan de Mena: *Por falleçimiento / del famoso poeta Juan / de mena prossigue go/mes manrique aquesta / obra por el començada / y façe vn breve pro/hemio.* **IN:** pues este negro morir / que ninguno perdona // (128ra) ser amados de verdad / a los cristianos amad. **BI:** FV 501-552.
- ID [2899], ML1-13, fols. 128r-130v (10, 27x5, 15x7, 14. Año: 1495-10-10 *ad quem*). **AU:** Fray Juan, fraile de la Merced. **TI:** Coplas de los mandamientos y siete pecados mortales: *Signense los man/damientos e los / siete pecados mortales con sus / uirtudes contrarias y las cator/ze obras de misericordia ten/porales y espirituales en bre/ue trobados por fray juan / de çibdad rodrigo frayle de / la borden de santa maria de la / merçed.* ¶ (128rb) *Invocaçion a nuestr/a señora.* **IN:** o virgen esclareçida / digna de muchos loores // (130vb) que piensas que lo profano / es mas sano.
- ID [2900 P 2901], ML1-14P, fol. 130r-v (Prosa. Línea tirada). **AU:** Íñigo de Mendoza: ‘vn fray menor de la oservançia de san françisco’. **TI:** Es el proemio a al ‘Debate de la Razón y la Voluntad’. El encabezamiento es: *Muy alta e muy pode/rosa serenisima reyna y señora.* **IN:** Muy alta e muy poderosa serenisima reyna y señora ¶ De tan dulce y eçelente dulçor / es la bien aventurança que to/das // (131v) y acresçiente los re/ales çetros de vuestra alteza / conservandolos, etc... .
- ID [2901], ML1-14, fol. 132r-142v (105x10). **AU:** Íñigo de Mendoza: ‘vn fray menor de la oservançia de san françisco’. **TI:** ‘Debate de la Razón y la Voluntad’: *Comiença a loor y / serviçio de dios prove/cho delectaçion de los p/roximos la bestoria / de la quistion y dife/rençia que hay entre la razon / y la sensualidad sobre la / feliçidad y bienaven/turança humana / Porque la sensualidad / diçe que en los dulçores / transitorios y tenpo/rales consiste y la razon / que en los spirituales y eter/nos. Compusolo en metros vn fray menor / de la oservançia de san / françisco dirigela a la / serenisima muy al/ta y muy poderosa y / muy esclareçida Rey/na doña ysabel reyna / (fol. 132ra) de castilla y de aragon que / dios faga enperatríz monarcha.* ¶ *Introduçion.* **IN:** muy poderosa muy alta / princesa reyna y señora // (142v) alta reyna poderosa / vuestra alteza en el mandar.
- ID 2902, ML1-15, fol. 142v (8, 6). **AU:** Anónimo. **TI:** *Vn dezir de la muerte.* **IN:** Ruegovos por cortesia / o gente mi mucho amada // ni fea ni maliçiosa / fasta su postrimeria.

- ID [0197], ML1-16, fol. 142v-143v (18x8). **AU:** Fernán Pérez de Guzmán. **TI:** *Este dezir
m/uy graçioso sotil/mente fecho e discre/tamente fundado fizo e / hordeno fernan perez de / guzman por
contenplacion / de los enperadores reyes / e prinçipes e grandes se/ñores que la muerte cruel / mato e levo
deste mundo e / como ninguno no es reve/lado della.* **IN:** Tu ome que estas leyendo / este mi
simple tratado // (143vb) e te diga el ihesu santo / vente tu a la diestra mia.

Aquí se acaba el vita xpi/ acabosse en ventiquatro / de dizienbre año del nas/çimiento de
nro saluador / ihu xpo de mil quatro/çientos cuarenta y ocho / años por mi aluaro
limo/sin que dios en el su santo ser/viçio guarde. ¶ Amen.

Correcciones al C_sXV

- ID 0269, C_sXV I: 581. Al igual que B. Dutton da un número identificativo para la desecha al romance 'heres niño y as amor', ID 4304 C 0269, me parece que habría que añadir al volumen VII, *Índices*, las canciones y el romance que se incluyen en el *Vita Christi*. Así pues habría que añadir once canciones, con las siguientes entradas:

- Adoro tu majestad.
- Adórote Dios y hombre.
- Bendición y claridad.
- Cantad todos los humanos.
- Con tu vista corporal.
- Estas son las maravillas.
- Eva de fin a su lloro.
- O miraglossa bondad.
- O primero y postrimero
- Si tu grandeza despide.
- Tú quieres nuestra corona.

Y el romance:

- Gozo muestre en la tierra.
- ID 4304, C_sXV VII: 179, B. Dutton no cita ML1, sólo cita EM6-1-1 y 95VC-1-1(C_sXV V: 21-23). La desecha se incluye en todos los testimonios del *Vita Christi*, por lo que habría que completar en cada uno de los cancioneros esta desecha y, por ende, rehacer esta entrada en el volumen VII, *Índices*.
- ID 2892, C_sXV I: 581. Dos correcciones a la rúbrica, donde dice: '*...en la que...leyeran..*' debe decir: '*...en la que... leyeren...*'. Al final de último verso, B. Dutton añade: 'Falta un folio', debe corregirse por 'Faltan dos folios' (*cf. Cuadernos*).
- ID 2893, C_sXV I: 581. El penúltimo verso B. Dutton transcribe: 'que sera merescedora', debe decir: 'que sera merescedora'.
- ID 0101 A 0100, C_sXV I: 582. En la rúbrica donde dice: '*... prosigue...*', debe decir: '*...prossigue...*'.
- ID 2899, C_sXV I: 582. En la rúbrica dice: '*Siguen... tenprales...*' debe decir: '*Siguense... tenporales...*'.
- ID 2900 P 2901, C_sXV I: 582. La rúbrica que copia B. Dutton, 'Introduçion', no está en el manuscrito. El único encabezamiento es: *Muy alta e muy pode/ rosa serenisima reyna y señora*.
- ID 2902, C_sXV I: 582. Al final de la composición se añade: 'El índice lo confunde con las *Coplas* de Jorge Manrique'. No estoy de acuerdo con la interpretación que hace B. Dutton; el índice de ML1, como todo ML1, está copiado de un incunable, lo que sucede es que ML1 no copia las *Coplas* (véanse más arriba los apartados *Fecha* y *Tablas*).

Tabla de Colación sinóptica de ID con otros testimonios ML1
95VC=92VC (C_sXV V: 14).

Todas las canciones y el romance con su desecha incluidos en el *Vita Christi*, ID0269, se testimonian también en R-1897, 06VC. I-215 y 82IM.

| ID | 0269 | 2891 | 2892 | 2893 | 2894 | 2895 | 0325 | 2896 | 2897 | 2898 |
|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|
| BC3 | 7 | | | | | | | | | |
| EM6 | 1 | 7 | | | | | 6 | | | |
| HH1 | 57 | | 61 | | | | | | | |
| LB3 | 23 | | | | | | | | | |
| MH1 | | | | | | | 60a | | | |
| ML1 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| MN19 | | | | | | | 92 | | | |
| MN53 | | | | | | | 12 | | | |
| NH2 | 1 | | | | | | | | | |
| PN11c | 8 | | | | | | | | | |
| SA4 | 5/10 | | | | | | | | | |
| SA5 | 2 | | | | | | | | | |
| SA9a | 1 | | | 4 | | | | | | |
| SA9b | | | 34b | | | | | | | |
| 82*IM | 1 | | | | | | | | | |
| 82IM | 1 | | | | | | | | | |
| 83*IM | 1 | 9 | | 10 | | | 8 | | | |
| 86*RL | | | | | | | | 16 | | |
| 91AL | | | | | | 8 | | | | |
| 95*PT | | | 2 | | | | | | | |
| 95VC | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 02*VC | 1 | | | | | | | | | |
| 06VC | 1 | | | | | | | | | |
| 13SA | | | | | | 1 | | | | |
| 15*MG | | | | | | | 1 | | | |

| ID | 0100 | 0101 A 0100 | 2899 | 2900 P 2901 | 2901 | 2902 | 0197 |
|------------|-----------|----------------|-----------|----------------|-----------|-----------|-----------|
| BU2 | 1 | 2 | | | | | |
| EM6 | 10 | 11 | | | 5 | | |
| HH1 | 37 | 38 | | | | | 24 |
| LB2 | 62 | | | | | | |
| LB3 | 70 | 71 | | | | | |
| ME1 | 124 | 125 | | | | | |
| ML1 | 11 | 12 | 13 | 14P | 14 | 15 | 16 |
| MM1 | 4 | 5 | | | | | |
| MN6a | 20 | 21 | | | | | 23 |
| MN6b | | | | | | | 40 |
| MN19 | | 13 | | | | | |
| MN24 | 61 | 62 | | | | | |
| MN33 | | | | | | | 11 |
| MP2 | | 1 | | | | | |
| MP3 | 76 | 77 | | | | | |
| NH2 | 5 | 6 | | | | | |
| PN1 | | | | | | | 572 |
| PN5 | 31 | 32 | | | | | |
| PN6 | 22 | 23 | | | | | |
| PN13 | 4 | 5 | | | | | |
| SA1a | 25 | 26 | | | | | |
| SV2 | 57 | 58 | | | | | |
| 83*IM | 14 | 15 | | | | | |
| 86*RL | 3 | 4 | | | | | |

| | | | | | | | |
|-------|----|------|----|---|----|----|----|
| 92PG | | | | | | | 1 |
| 95*PT | | | | | | | |
| 95VC | 11 | 12 | 13 | | 14 | 16 | 17 |
| 00*MP | 1 | 2 | | | | | |
| 05MP | 1 | | | | | | |
| 06MO | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | 9 |
| 06PO | | | | | | | 1 |
| 09MO | 4 | 4bis | 5 | 6 | 7 | | 9 |

BIBLIOGRAFÍA

- AMADOR DE LOS RÍOS, José (ed.), 1852. Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana. *Obras* (Madrid).
- BELTRÁN, Rafael, 1997. 'Lectura y adaptación de las glosas del Marqués de Santillana a sus *Proverbios* en la *Suma de virtuoso deseo*', en *Proceedings of the Eighth Colloquium*, ed. Andrew M. Beresford & Alan Deyermond, Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar (PMHRS), 5 (London: Department of Hispanic Studies, Queen Mary and Westfield College), pp. 49-60.
- BRIQUET: BRIQUET, Charles-Moise, 1984. *Les Filigranes: dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600, avec 39 figures dans le texte e 16.112 fac-similés de filigranes*; 4 vols.: 1° A-Ch, 2° Ci-K, 3° L-O, 4° P-Z; 2ª ed. [2. Nachd.-Aufl. der Ausg. Leipzig 1923] (Hildesheim: Olms).
- CSXV: DUTTON, Brian, 1990-1991. *El cancionero del siglo XV (c. 1360-1520)*; 7 vols.; Biblioteca Española del Siglo XV, Serie Maior 2 (Salamanca: Universidad de Salamanca).
- DEYERMOND, Alan (ed.), 2000. *Santillana: A Symposium*, Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar (PMHRS), 28 (London: Department of Hispanic Studies, Queen Mary and Westfield College).
- DICCIONARIO: ALVAR, Carlos & José Manuel LUCÍA MEGÍAS, 2002. *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*; Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 21 (Madrid: Castalia), nº 51, pp. 454-467.
- DURÁN, Manuel (ed.), 1975. Marqués de Santillana. *Poesías completas, I: Serranillas, cantares y decires, sonetos fechos al itálico modo*; edición, introducción y notas de Manuel Durán, Clásicos Castalia, 64 (Madrid: Castalia).
- _____, 1986. Marqués de Santillana. *Poesías completas, II: Poemas morales, políticos y religiosos. El proemio e carta*; edición, introducción y notas de Manuel Durán, 2ª edición, Clásicos Castalia, 94 (Madrid: Castalia).
- GALLARDO, Bartolomé José, 1968. *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos / formado con los apuntamientos de don Bartolome Jose Gallardo coordinados y aumentados por D. M.R. Zarco del Valle y D. J. Sancho Rayón*, Biblioteca Romanica Hispánica IX. Facsímiles (Madrid: Gredos).
- GARCI GÓMEZ, Miguel, (ed.) 1984. Marqués de Santillana. *Proemios y cartas literarias* (Madrid: Editora Nacional).
- GÓMEZ MORENO, Ángel, 1983. 'Tradición manuscrita y ediciones del 'Proemio' de Santillana', *Cuadernos de Filología Hispánica*, 2: 77-110.
- _____, 1990. *El 'proemio e carta' del Marqués de Santillana y la teoría literaria del s. XV*, Filológica, 1 (Barcelona: PPU).
- GÓMEZ MORENO, Ángel & Maxim. P. A. M. KERKHOF (eds.), 1988. Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana. *Obras completas*, edición, introducción y notas de

- Ángel Gómez Moreno y Maximilian P. A. M. Kerkhof; 1ª ed. en Clásicos Universales Planeta; Clásicos Universales Planeta, 146, Autores hispánicos (Barcelona: Planeta).
- _____, (eds.), 2003. Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana. *Poesías completas*; edición, introducción y notas de M. P. A. M. Kerkhof y A. Gómez Moreno; Clásicos Castalia, 270 (Madrid: Castalia).
- INVENTARIO: BIBLIOTECA NACIONAL (España), 1953-2002. *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Nacional*; Catálogos de archivos y bibliotecas, 18; Vol. 10-13 editados por la Dirección General del Libro y Bibliotecas, Vol. 14-15 editado por la Biblioteca Nacional (Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, Servicio de Publicaciones: 1953), vol. I: pp. 39-40.
- KERKHOFF, Maxim. P. A. M., 1990. 'Sobre la transmisión textual de algunas obras del Marqués de Santillana: doble redacción y variantes de autor', *Revista de Literatura Medieval*, 2: 35-47.
- _____, 1990a. *Proemio e carta*, en Gómez Moreno 1990.
- LAPESA, Rafael, 1957. *La obra literaria del Marqués de Santillana* (Madrid: Ínsula).
- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, (ed.), 1999. Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana. *Poesía Lírica*; Letras Hispánicas, 465 (Madrid: Cátedra).
- YEVES ANDRÉS, Juan Antonio, 1998. *Manuscritos españoles de la Biblioteca Lázaro Galdiano*, 2 vols. (Madrid: Ollero & Ramos. Fundación Lázaro Galdiano), vol. I, pp. 444-446, entrada: 312.
- VIDAL GONZÁLEZ, Francisco, 1996. 'La obra literaria de Gómez Manrique'; Tesis Doctoral (Universidad de Valladolid).
- _____, 2000. 'Itinerario literario de Gómez Manrique: su primera etapa'; en *Proceedings of the Ninth Colloquium*; eds. Andrew M. Beresford y Alan Deyermond; PMHRS, 26 (London: Department of Hispanic Studies, Queen Mary and Westfield College), pp. 201-210.
- _____, (ed.), 2003. Gómez MANRIQUE. *Cancionero*; ed. Francisco Vidal González; Letras Hispánicas, 541 (Madrid: Cátedra).